

C 1060 plus Art. 1864

- PL Instrukcja obsługi**  
Sterownik nawadniania
- 
- H Használati útmutató**  
Öntözőkomputer
- 
- CZ Návod k použití**  
Zavlažovací počítač
- 
- SK Návod na použitie**  
Zavlažovací počítač
- 
- GR Οδηγίες χρήσης**  
Ηλεκτρονικός προγραμματιστής ποτίσματος
- 
- SLO Navodila za uporabo**  
Namakalnega računalnika
- 
- HR Uputstva za upotrebu**  
Komputer za upravljanje navodnjavanja
- 
- RO Instrucțiuni de utilizare**  
Programator de udat

# GARDENA zavlažovací počítač C 1060 plus

Vítejte v zahradě GARDENA...



Toto je překlad originálního německého návodu k použití.

Přečtěte si, prosím, pečlivě tento návod k použití a řiďte se jeho pokyny. Seznamte se na základě tohoto návodu k použití se zavlažovacím počítačem, s jeho správným použitím, jakož i s bezpečnostními předpisy.



Z bezpečnostních důvodů nesmí tento zavlažovací počítač používat děti a mladiství do 16 let a taktéž osoby, které se neseznámily s tímto návodem. Osoby s omezenými fyzickými nebo psychickými schopnostmi smí tento výrobek používat pouze pod dohledem oprávněné osoby nebo když s ním byly seznámeny.

→ Tento návod k použití pečlivě uschovejte.

## Obsah

1. Oblast použití GARDENA zavlažovacího počítače	35
2. Bezpečnostní upozornění	35
3. Funkce	36
4. Uvedení do provozu	38
5. Programování	40
5.1 Základní programování	40
5.2 Zvláštní programy	43
5.3 Jiná nastavení	47
6. Uvedení mimo provoz	48
7. Údržba	48
8. Odstraňování poruch	49
9. Dodávané příslušenství	50
10. Technické údaje	50
11. Servis / záruka	50

## 1. Oblast použití GARDENA zavlažovacího počítače

### Správné použití:

GARDENA zavlažovací počítač je určen pro privátní zahrady u domu nebo hobby-zahrady výlučně pro použití venku k řízení zavlažovačů a zavlažovacích systémů. Zavlažovací počítač je možné použít k automatickému zavlažování během dovolené.

### Pozor



**GARDENA zavlažovací počítač se nesmí používat v průmyslu nebo ve spojení s chemikáliemi, potravinami, lehce hořlavými a výbušnými látkami.**

## 2. Bezpečnostní upozornění

### Baterie:

Z důvodu zajištění funkčnosti se smí používat pouze 9 V alkalicko-manganová baterie (alkaline) Typ IEC 6LR61!

Aby se v případě delší nepřítomnosti zabránilo výpadku zavlažovacího počítače z důvodu slabé baterie, je potřeba baterii vyměnit, když na ukazateli stavu baterie svítí ještě 1 okénko.

### **Uvedení do provozu:**

#### **Pozor!**

Není přípustné provozovat zavlažovací počítač v interiérech.

→ Zavlažovací počítač používejte pouze venku (v exteriéru).

Zavlažovací počítač se smí montovat pouze kolmo s přesuvnou maticí směřující nahoru, aby se zabránilo vniknutí vody do přihrádky s baterií.

Minimální množství vody pro bezpečnou spínací funkci zavlažovacího počítače je 20 – 30 l/h. Např. k řízení Micro-Drip-systému je potřeba min. 10 ks 2-litrových kapačů.

Při vysokých teplotách (přes 60 °C na display) se může stát, že zmizí LCD-ukazatele; toto nemá žádný vliv na průběh programu. Po ochlazení se LCD-ukazatele opět zobrazí.

Teplota protékající vody smí činit max. 40 °C.

→ Používejte pouze čistou sladkou vodu.

Minimální provozní tlak činí 0,5 bar, maximální provozní tlak 12 bar.

Vyvarujte se zatížení tahem.

→ Netahejte za připojenou hadici.

#### **Programování:**

→ Zavlažovací počítač programujte při zavřeném vodovodním kohoutku.

Zabráníte tím nechtěnému namočení se při zkoušce manuální funkce zapínání a vypínání (man On/Off). K programování je možné odejmout řídicí díl od tělesa zavlažovacího počítače.

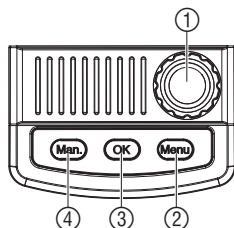
Když se řídicí díl odejme při otevřeném ventilu, zůstane ventil otevřený až do té doby, než se řídicí díl opět nasadí na těleso zavlažovacího počítače.

## 3. Funkce

Pomocí zavlažovacího počítače je možné plně automaticky zavlažovat zahradu v kteroukoliv dobu. K zavlažování lze využít zavlažovače, zavlažovací systém Sprinkler nebo systém kapkové závlahy.

Zavlažovací počítač převezme plně automaticky zavlažování podle nastaveného programu a lze jej využít také během dovolené. Brzy ráno nebo pozdě večer je odpařování vody, a tím i její spotřeba, nejmenší.

### **Obslužné prvky:**



Zavlažovací program je možné nastavit jednoduchým způsobem pomocí obslužných prvků.

Obslužný prvek	Funkce
① <b>Otočný knoflík</b>	Mění nastavené hodnoty.
② <b>Tlačítko Menu</b>	Přepne na následující ukazatel úrovně.
③ <b>Tlačítko OK</b>	Potvrdí hodnoty, nastavené pomocí otočného knoflíku.
④ <b>Tlačítko Man.</b>	Manuální otvírání nebo zavírání průtoku vody.

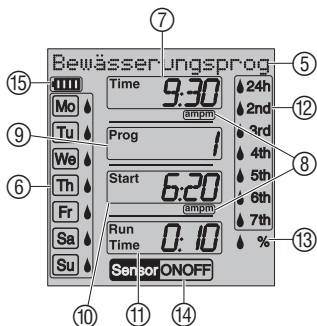
### **Ukazatel úrovní:**

Stisknutím tlačítka **Menu** lze zvolit jednu ze 4 úrovní zobrazení:

- Úroveň 1: **Normální zobrazení (zobrazuje aktivní nebo následující zavlažovací program)**
- Úroveň 2: **Aktuální čas a den v týdnu**
- Úroveň 3: **Vložení zavlažovacích programů**
- Úroveň 4: **Zapnutí / vypnutí programu**

Také během programování je možné kdykoliv změnit ukazatel úrovně. Všechny naprogramované údaje, které byly do té doby změněny a potvrzeny tlačítkem **OK**, jsou uloženy.

### Display:



Ukazatel	Popis
⑤ <b>Podpůrné texty</b>	Objasnění programovacího kroku / počítačový status.
⑥ <b>Dny v týdnu (Mo), (Tu), ... (Po),(Út), ...</b>	Aktuální den v týdnu, resp. programované zavlažovací dny.
⑦ <b>Time</b>	Bliká zadávací režim aktuálního údaje (hodiny, minuty, den v týdnu).
⑧ <b>am / pm</b>	Ukazatel pro 12-hodinový rytmus (např. v USA, Kanada).
⑨ <b>Prog</b>	Zavlažování řízené programem ( <b>Prog 1–6</b> ) / %- (procentuálně změněný Run-Time) ( <b>Prog 10</b> ) / zavlažování s automatickým rozdělovačem vody ( <b>Prog 11</b> ) / zavlažování řízené čidlem půdní vlhkosti ( <b>Prog 12–14</b> ) / Zavlažovací program aktivní ( <b>ON</b> ) / neaktivní ( <b>OFF</b> ).
⑩ <b>Start</b>	Začátek zavlažování (bliká v zadávacím režimu).
⑪ <b>Run Time</b>	Délka zavlažování (bliká v zadávacím režimu).
⑫ <b>24h, 2nd, 3rd, 4th, 5th, 6th, 7th</b>	Zavlažovací cyklus. (Aktivovaný symbol kapky). každých 24 hodin; každý 2./3./4./5./6./7. den.
⑬ <b>% (Run Time)</b>	Budget-funkce: Možnost nastavení délky zavlažování u všech zavlažovacích programů centrálně od 100 % do 10 % v krocích po 10 %.
⑭ <b>Senzor ON/OFF</b>	<b>Senzor</b> : Senzor je připojený <b>ON</b> : Senzor je suchý → zavlažování <b>OFF</b> : Senzor je vlhký → bez zavlažování <b>ON+OFF vyp</b> : Senzor je deaktivován
⑮ <b>Baterie</b>	zobrazuje 5 úrovní stavu baterie: 3 okénka: Baterie je plná 2 okénka: Baterie má poloviční kapacitu 1 okénko: Baterie je slabá 1 okénko bliká: Baterie je skoro vybitá 0 okének: Baterie je vybitá

Nezobrazí-li se žádné okénko, ventil se víckrát neotevře. **Ovšem jednou programem otevřený ventil se v každém případě opět zavře. Ukazatel baterie se znovu zobrazí po vložení nové baterie.**

### Režim Sleep:

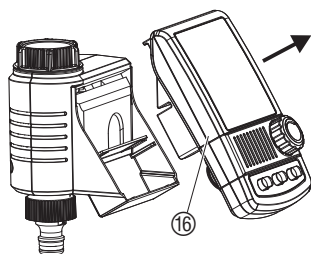
Když ukazatel stavu baterie zobrazuje 2 okénka, přestane display fungovat v noci (22–6 h) a když zobrazuje jenom jedno okénko, přestane display fungovat po jedné minutě. Během zavlažování nebo po zmáčknutí libovolného tlačítka se display přepne do režimu Sleep.

2 okénka	1 okénko	1 okénko bliká	0 okének
<b>Baterie má pol. kapacitu</b>	<b>Baterie je slabá</b>	<b>Baterie je skoro prázdná</b>	<b>Baterie je vybitá</b>
Ventil se otevře.	Ventil se otevře.	Ventil se ještě otevře.	Ventil se neotevře.
Funkce zavl. počítače bude zajištěna ještě min. 4 týdny.	Funkce zavl. počítače bude ještě max. 4 týdny. Doporučujeme výměnu baterie.	Zavl. počítač přestane zakrátko fungovat. Výměna baterie bude brzy potřebná.	Zavl. počítač nefunguje. Výměna baterie je nutná.
	→ Výměna baterie (viz 4. Uvedení do provozu „Vložení baterie“).		

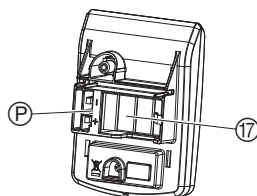
## 4. Uvedení do provozu

### Vložení baterie:

Zavlažovací počítač se smí provozovat pouze s jednou 9 V alkalicko-manganovou (Alkaline) baterií Typ IEC.



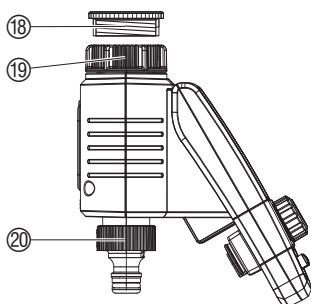
- Odejměte řídicí díl ⑯ z tělesa zavlažovacího počítače.
- Vložte baterii do přihrádky na baterii ⑰. **Dbejte přitom na správnou polaritu P.**



*Display zobrazí po dobu 2 vteřin všechny LCD-symboly a přeskočí na volbu jazyku (viz 5. Programování).*

- Opět nasadte řídicí díl ⑯ na těleso zavlažovacího počítače.

### Připojení zavlažovacího počítače:



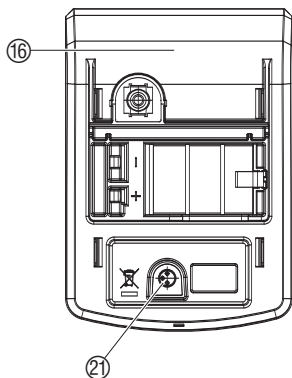
Zavlažovací počítač je vybaven převlečnou maticí ⑲ pro vodovodní kohoutky se závitem 33,3 mm (G 1"). Příložený adaptér ⑱ slouží k připojení zavlažovacího počítače na vodovodní kohoutky se závitem 26,5 mm (G 3/4").

- Pro závit 26,5 mm (G 3/4"):** našroubujte adaptér ⑱ rukou na vodovodní kohoutek (nepoužívejte přitom kleště).
- Našroubujte převlečnou matici ⑲ na zavlažovací počítač rukou na závit vodovodního kohoutku (nepoužívejte přitom kleště).
- Našroubujte šroubení ⑳ na zavlažovací počítač.

### Připojení čidla půdní vlhkosti nebo dešťového senzoru (možnost volby):

Kromě zavlažování, které závisí na naprogramovaném čase, existuje ještě dodatečně možnost zohlednit v zavlažovacím programu vlhkost půdy nebo dešťové srážky.

V případě dostatečné vlhkosti půdy nebo dešťových srážek se program přeruší nebo se zastaví aktivace programu. Manuální zavlažování pomocí **Man. On/Off** je možné provádět nezávisle na tom.



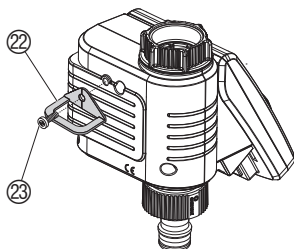
V zavlažovacím režimu „Řízené zavlažování přes čidlo půdní vlhkosti“ je možné řídit zavlažování výlučně v závislosti na vlhkosti půdy (viz 5.2 *Zvláštní programy*).

1. Sejměte řídicí díl ⑯ z tělesa zavlažovacího počítače.
2. Umístěte čidlo půdní vlhkosti v zavlažované oblasti – **nebo** – dešťový senzor (příp. s prodlužovacím kabelem) **mimo** zavlažovanou oblast.
3. Zastrčte zástrčku senzoru do zdířky pro senzor ⑳ na zavlažovací počítači.

**Senzor bude zobrazen na displeji.**

K připojení starších typů senzorů je nutné použít **GARDENA adaptérový kabel 1189-00.600.45**, který je možné získat v servisu GARDENA.

#### Montáž pojistky proti krádeži (možnost):



Pro zabezpečení zavlažovacího počítače proti krádeži je možné objednat v servisu **GARDENA pojistku proti krádeži č.v. 1815-00.791.00**.

1. Pevně přišroubujte sponu ⑳ pomocí šroubu ㉓ na zadní stranu zavlažovacího počítače.
2. Sponu ⑳ použijte např. k upevnění řetízku.

Šroub není možné po utažení povolít.

#### Sestavení plánu zavlažování:

Ještě než začnete s vkládáním údajů o zavlažování, doporučujeme Vám zanést si údaje z důvodu přehlednosti do zavlažovacího plánu v příloze.

#### Příklad:

Program	Začátek	Délka zavlažování	Zavlažovací dny							Zavlažovací cykly						
			Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	So	24h	2nd	3rd	4th	5th	6th	7th
1	<b>7:30</b>	<b>0:30</b>	X		X				X							
2	<b>19:00</b>	<b>0:20</b>		X			X									
3	<b>22:30</b>	<b>1:10</b>	X			X				X						
4	<b>4:00</b>	<b>0:15</b>										X				
5	-	-														
6	-	-														

## 5. Programování

### Režim zavlažování:

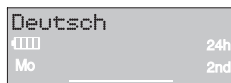
### Zavlažovací počítač má 3 zavlažovací režimy:

- **Zavlažování řízené programem (Prog 1 – 6)** přes vložené programy (zavlažování začne podle příslušných nastavených začátků zavlažování)  
– nebo –
- **Zavlažování s rozdělovačem vody (Prog 11 / 15)** přes GARDENA rozdělovač vody (zavlažování až 6 zavlažovacích větví)  
– nebo –
- **Zavlažování řízené čidlem půdní vlhkosti (Prog 12 – 14)** přes GARDENA čidlo půdní vlhkosti (zavlažování se spustí, když čidlo půdní vlhkosti hlásí sucho)

## 5.1 Základní programování

K programování je možné odejmout řídicí díl, čímž je umožněno mobilní programování (viz 4. Uvedení do provozu „Vložení baterie“).

### Nastavení jazyku:



#### 1. Vložte baterii (viz 4. Uvedení do provozu).

*Bliká jazyk Deutsch.*

#### 2. Nastavte jazyk otáčením knoflíku (např. Deutsch) a potvrďte tlačítkem OK.

*Podpůrné texty nejsou ani v českém, ani ve slovenském jazyce. Zobrazí se podpůrný text Vložit aktuální čas.*

### Nastavení aktuálního času a dne v týdnu:



1.

#### 1. Zmáčkněte tlačítko **Menu**

(není nutné, když byl nastaven jazyk).

*Zobrazí se podpůrný text Vložit aktuální čas. Na display bliká Time a ukazatel hodin.*



2.

#### 2. Otočným knoflíkem nastavte čas v hodinách (např. 9 hodin) a potvrďte tlačítkem OK.

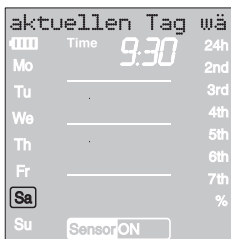
*Na display bliká Time a ukazatel minut.*



3.

#### 3. Otočným knoflíkem nastavte čas v minutách (např. 30 minut) a potvrďte tlačítkem OK.

*Zobrazí se podpůrný text Vložit aktuální den. Na display bliká Time a ukazatel dne v týdnu.*



4.

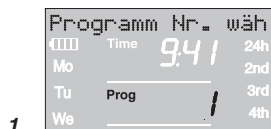
#### 4. Otočným knoflíkem nastavte den v týdnu (např. Sa sobota) a potvrďte tlačítkem OK.

*Zobrazí se podpůrný text Zvolit program č. Na display bliká Prog a číslo programu.*

## Zadávání zavlažovacího programu:

## Zavlažování řízené programem (Prog 1 - 6):

Při zavlažování řízeném programem je možné zadat až 6 programů (**Prog 1 až 6**).



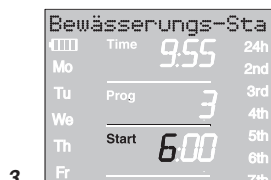
1. 2-krát zmáčkněte tlačítko **Menu** (není potřebné, když byl dříve vložen aktuální čas a den v týdnu).

*Zobrazí se podpůrný text Zvolit program č.  
Na displayi bliká **Prog** a číslo programu.*



2. Otočným knoflíkem nastavte číslo programu (např. **Prog 3**) a potvrďte tlačítkem **OK**.

*Zobrazí se podpůrný text Vložit začátek zavlažování.  
Na displayi bliká **Start** a ukazatel hodin.*



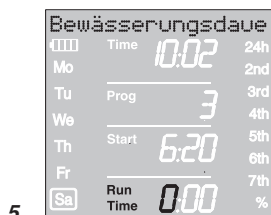
3. Otočným knoflíkem nastavte začátek zavlažování v hodinách (např. **6** hodin) a potvrďte tlačítkem **OK**.

*Na displayi bliká **Start** a ukazatel minut.*



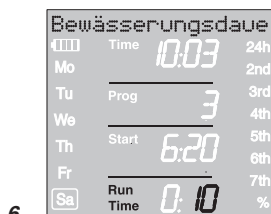
4. Otočným knoflíkem nastavte začátek zavlažování v minutách (např. **20** minut) a potvrďte tlačítkem **OK**.

*Zobrazí se podpůrný text Vložit délku zavlažování.  
Na displayi bliká **Run Time** a délka zavlažování v hodinách.*



5. Otočným knoflíkem nastavte délku zavlažování v hodinách (např. **0** hodin) a potvrďte tlačítkem **OK**.

*Na displayi bliká **Run Time** a délka zavlažování v minutách.*



6. Otočným knoflíkem nastavte délku zavlažování v minutách (např. **10** minut) a potvrďte tlačítkem **OK**.

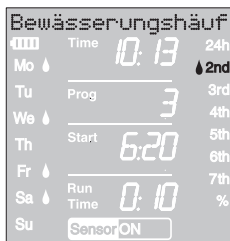
*Zobrazí se podpůrný text Vložit frekvenci zavlažování.  
Na displayi bliká zavlažovací cyklus **24h**.*



Četnost zavlažování je možné zvolit přes:

- **zavlažovací cyklus (7)** (pravý sloupec na display)  
– nebo –
- **zavlažovací dny (8)** (levý sloupec na display).

7.



7. Otočným knoflíkem vyberte **zavlažovací cyklus**

(např. **2nd**) a potvrďte tlačítkem **OK**.

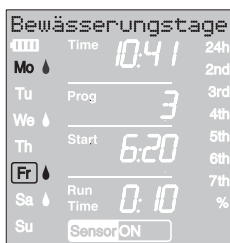
**24h / 2nd / 3rd / 4th / 5th / 6th / 7th:**

Zavlažování každých 24 hodin / každý 2. / 3. / 4. / 5. / 6. / 7. den

*V levém sloupci se na 2 vteřiny zobrazí týdenní přehled. Zobrazí se podpůrný text Vybrat program č. a display přeskočí zpět na krok 2 a bliká číslo nejbližšího vyššího programu.*

– nebo –

8.



8. Vyberte **zavlažovací dny** pokaždé otočným knoflíkem

(např. **Mo**, **Fr** pondělí a pátek) a potvrďte tlačítkem **OK**.

*Zobrazí se podpůrný text Vložit zavlažovací dny.*

9. Zmáčkněte tlačítko **Menu**.

*Zobrazí se podpůrný text Zvolit program č.*

*Display přeskočí zpět na krok 2 a bliká číslo nejbližšího vyššího programu.*

Byl-li nastaven program č. **6**, zobrazí se podpůrný text **Zavlažovací programy EIN**.

**Prog ON** bliká na display.

Nevyužijete-li všech 6 programů, můžete se zmáčknutím tlačítka **Menu** vrátit do úrovně „Aktivace zavlažovacího programu“.

### Aktivování zavlažovacích programů:

2.



Aby se zavlažovací programy prováděly, musí se zvolit aktivace **Prog ON**. Při volbě **Prog OFF** se zavlažovací programy nebudou provádět.

1. 3-krát zmáčkněte tlačítko **Menu** (není nutné, když byl předtím zvolený program č. **6**).

2. Zvolte otočným knoflíkem **Prog ON** a potvrďte tlačítkem **OK**.

*Podpůrný text zobrazí na 2 sekundy Programm OK, a potom display přeskočí na ukazatel **Normal**.*

Nyní je programování zavlažovacího počítače ukončeno, t. j. že se zabudovaný ventil plně automaticky otevře / zavře a zavlažuje podle naprogramovaných časových údajů.

I když je navoleno **Prog OFF**, je možné manuální zavlažování.

## 5.2 Zvláštní programy

### (Prog 10) % Run-Time:

Naprogramovanou délku zavlažování u 6 zavlažovacích programů je možné centrálně redukovat od 100 % do 10 % v krocích po 10 % bez toho, aby se muselo těchto 6 programů měnit. Např. na podzim se zavlažuje po kratší dobu než v létě.



1. Tlačítko **Menu** podržte zmáčknuté 5 sekund (při změně z **Prog 11** „Automatický rozdělovač vody“ dvakrát stiskněte tlačítko Menu, při změně z **Prog 15** „Rozdělovač vody“ třikrát stiskněte tlačítko **Menu**).

*Na displayi bliká Prog a číslo programu.*

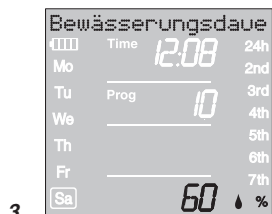
*Zobrazí se podpůrný text Změnit procentuálně délku zavlažování.*

2. Otočným knoflíkem zvolte program č. **10** a potvrďte tlačítkem **OK**.

*Na displayi bliká %-kroky.*

3. Otočným knoflíkem vyberte požadovaný počet procent programované délky zavlažování (např. **60** %) a potvrďte tlačítkem **OK**.

*Zobrazí se ukazatel Normal místo symbolu %.*



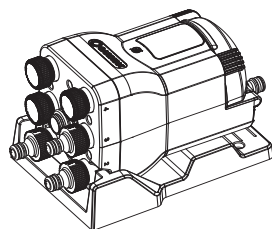
**Upozornění:** Při procentuální změně délky zavlažování zůstává ukazatel původně naprogramované délky zavlažování v 6 programech zachován.

### Prog 11 a Prog 15 (Rozdělovač vody):

Připojením GARDENA rozdělovače vody automatic č.v. 1197 / automatického rozdělovače vody č.v. 1198 můžete řídit pomocí zavlažovacího počítače až 6 připojených zavlažovacích přístrojů. Každý z těchto 6 koncových přístrojů může být řízen maximálně jednou denně.

Toto je ideální v případě nedostatečného množství vody k současnému provozu více zavlažovacích přístrojů nebo při rozdílné spotřebě vody jednotlivých oblastí s rostlinami. Umožňuje postupný provoz všech koncových přístrojů.

### Prog 15 pro rozdělovač vody automatic č.v. 1197:



Předprogramování u **Prog 15** zohledňuje minimálně 5 minutové přestávky mezi programy, jakož i minimální délku zavlažování 30 vteřin (ukazatel: 1 minuta). Tato délka zavlažování je nutná k tomu, aby se automatický rozdělovač vody přepnul na další výstup a aby se dodrželo správné přiřazení zavlažovacího programu k příslušné zavlažovací větvi.

1. Přidržte stisknuté tlačítko **Menu** 5 sekund.

*Na displayi bliká Prog a číslo programu.*

2. Pomocí otočného knoflíku vyberte číslo programu **15** a potvrďte tlačítkem **OK**.

*Zobrazí se nápověda Zvolit počet aktivních výstupů.*

*Na displayi bliká Počet aktivních výstupů.*





3.

3. Pomocí otočného knoflíku zvolte počet aktivních kanálů (2 až 6) (např. **4**) a potvrďte tlačítkem **OK**.

*Zobrazí se nápověda Zvolit číslo programu.*

*Na displayi bliká **Prog** a číslo programu.*



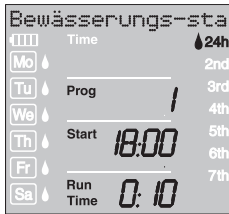
4.

Při prvním programování bude následující krok č. 4 přeskočen, aby se zajistilo, že budou naprogramovány všechny aktivní kanály.

4. Pomocí otočného knoflíku zvolte požadované číslo programu (např. **1**) a potvrďte tlačítkem **OK**.

*Zobrazí se nápověda Zadat čas začátku zavlažování.*

*Na displayi bliká **Start** a hodiny začátku zavlažování.*



5.

5. Nastavte čas začátku zavlažování (např. **18:00**), délku zavlažování (např. **0:10**) a zavlažovací cyklus (např. **24h**) (viz od kroku 3 „Nastavení zavlažovacího programu“).

*Zobrazí se nápověda ANO / NE.*

*Na displayi bliká **OFF**.*



6.

6. Pomocí otočného knoflíku zvolte Sensor aktivní (**ON**) nebo neaktivní (**OFF**) (např. **ON**) a potvrďte tlačítkem **OK**.

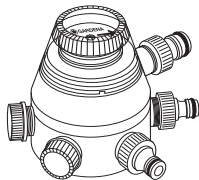
*Na displayi bliká následující vyšší číslo programu.*

Když byly zadány všechny programy, musí se ještě aktivovat zavlažovací programy – viz „**Aktivování zavlažovacích programů**“.

### **Pokyny k Prog 15:**

- Maximální délka zavlažování jsou 2 hodiny 59 minut.
- Všechna zavlažování musí proběhnout v jednom dni (poslední zavlažování končí ve 23:55 h).
- Překrývání zavlažovacích programů se zobrazí v informačním řádku. Po zadání programu, který překrývá jiný, se nastaví délka zavlažování následujícího programu na 1 minutu.
- Redukuje počet aktivních kanálů, vymaže přesahující kanály.
- Zvýší počet aktivních kanálů, nastaví zpět všechny programy.
- Pomocí tlačítka MAN nelze manuálně zavlažovat, aktivní zavlažování přesto může být přerušeno.
- Přiřazení senzoru ke každému programu je požadováno také bez připojeného senzoru a je programováno. V normálním zobrazení se v případě nepřipojeného senzoru nezobrazí žádný senzor.
- Když bude senzor pro jeden program deaktivován, proběhne vždy zavlažování bez ohledu na senzor a na displeji bude senzor zobrazen bez ON/OFF.

## Prog 11 pro automatický rozdělovač vody č.v. 1198:



Předprogramování u **Prog 11** zohledňuje minimálně 5 minutové přestávky mezi programy, jakož i minimální délku zavlažování 30 vteřin (ukazatel: 1 minuta). Tato délka zavlažování je nutná k tomu, aby se automatický rozdělovač vody přepnul na další výstup a aby se dodrželo správné přiřazení zavlažovacího programu k příslušné zavlažovací větvi.

Frekvence zavlažování pro první zavlažovací program platí také pro zavlažovací programy 2 až 6.



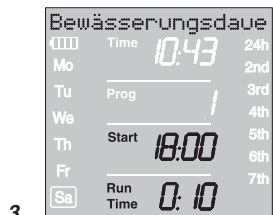
1. Podržte zmáčknuté tlačítko **Menu** po dobu 5 vteřin.

*Na display bliká Prog a číslo programu.*

2. Otočným knoflíkem vyberte číslo programu **11** a potvrďte tlačítkem **OK**.

*Zobrazí se podpůrný text Vložit začátek zavlažování.*

Na display bliká **Start** a ukazatel hodin.



3. Nastavte začátek zavlažování (např. **18:00**) a délku zavlažování (např. **0:10**) pro program 1 (**Prog 1**) (viz od kroku 3 „Zadávání zavlažovacího programu“).

4. Nastavte délku zavlažování pro programy **2 až 6**.

## Prog OFF a Prog 11 a Prog 15:

Když po potvrzení **Prog 11/ Prog 15** zavlažovací programy deaktivujete (**Prog OFF**) nebo nastavíte délku zavlažování (Run Time) na 0, tak se všechny programy, které začínají v tento čas, neprovedou.

Chcete-li zachovat přiřazení programů k výstupům rozdělovače vody, smí se **Prog OFF** aktivovat až po doběhnutí posledního programu dne.

Také **Prog ON** smí být aktivován pouze před startem programu 1.

## Čidlo půdní vlhkosti / dešťový senzor a Prog 11/ Prog 15:

Když je zvolený **Prog 11 / Prog 15** a čidlo půdní vlhkosti resp. dešťový senzor hlásí dostatečnou vlhkost (senzor **OFF**), přeruší se probíhající zavlažování. Délka následujícího zavlažování se zkrátí na 30 vteřin (ukazatel: 1 minuta), než se čidlo půdní vlhkosti / dešťový senzor vynuluje. Poté se bude opět provádět původně nastavená délka zavlažování.

Zkráceným zavlažováním při dostatečné vlhkosti půdy se zaručí, aby se automatický rozdělovač vody přepnul na další výstup a aby zůstalo zachováno správné přiřazení zavlažovacích programů k příslušnému výstupu na rozdělovači vody. Toto platí u **Prog 15** také v případě, že jsou pro program zvoleny různé zavlažovací dny.

## Opuštění zavlažování s rozdělovačem vody:

→ Podržte tlačítko **Menu** zmáčknuté 5 vteřin.

*Ukazatel Normal se zobrazí na display.*

## Prog 12 / Prog 14 Zavlažování řízené čidlem půdní vlhkosti



2.



3.

**Předpoklad:** musí být připojené GARDENA čidlo půdní vlhkosti č.v. 1188 (viz 4. Uvedení do provozu).

Dříve nastavené programy zavlažování řízeného programem (**Prog 1 až 6**) přitom zůstanou zachovány, nebudou se však provádět.

1. Podržte zmáčknuté tlačítko **Menu** po dobu 5 vteřin.  
*Na displayi bliká Prog a číslo programu.*
2. Otočným knoflíkem zvolte požadovaný zavlažovací cyklus (např. **Prog 12**) a potvrďte tlačítkem **OK**.

**Prog 12** Zavlažování přes den (6 – 20 hodin), když hlásí čidlo půdní vlhkosti sucho.

**Prog 13** Zavlažování v noci (20 – 6 hodin), když hlásí čidlo půdní vlhkosti sucho.

**Prog 14** Zavlažování, když hlásí čidlo půdní vlhkosti sucho.

*Na displayi bliká Run Time a délka zavlažování v minutách.*

3. Otočným knoflíkem nastavte délku zavlažování v minutách (0 – 59 min.) (např. **40** minut) a potvrďte tlačítkem **OK**.

*Zavlažování se nastartuje v nastaveném zavlažovacím cyklu jakmile hlásí čidlo půdní vlhkosti sucho (Sensor ON).*

Nastavená délka zavlažování při zavlažování řízeném čidlem půdní vlhkosti platí také pro manuální zavlažování.

**Při zavlažování řízeném čidlem půdní vlhkosti je po každém zavlažování dvouhodinová přestávka, aby čidlo půdní vlhkosti zjistilo skutečnou vlhkost půdy.**

### Příklad:

Zavlažovací cyklus = **Prog 12** (zavlažování přes den)

Délka zavlažování = 40 minut

Zavlažování se spustí, když bude čidlo přes den (mezi 6. a 20. hodinou) hlásit sucho (Sensor **ON**) a ukončí se podle vlhkosti půdy nejpozději po 40 minutách.

Délka zavlažování je ze závodu nastavena na 30 minut.

### Nouzový program:

Když se při řízeném zavlažování přes senzor žádný senzor nepřipojí nebo je-li připojovací kabel poškozený, bude se zavlažovat každých 24 hodin. Délka zavlažování odpovídá Run-Time, je však omezena na max. 30 min.

→ Podržte zmáčknuté tlačítko **Menu** po dobu 5 vteřin.

*Na displayi se zobrazí ukazatel Normal.*

**Opuštění zavlažování  
řízeného čidlem půdní  
vlhkosti:**

## 5.3 Jiná nastavení:

### Čtení / změna zavlažovacího programu:

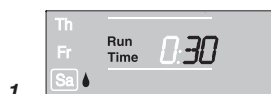
Změna jedné hodnoty v programu se může uskutečnit bez toho, aby se změnily ostatní hodnoty v programu.

1. Tlačítko **Menu** zmáčknete 2-krát.  
*Na displayi bliká **Start** a ukazatel hodin.*
2. Zmáčknete tlačítko **Menu**, aby přeskočilo na další programovací úroveň  
– nebo –  
změňte naprogramované údaje pomocí otočného knoflíku a potvrďte tlačítkem **OK**.

**Změní-li se délka zavlažování během probíhajícího programu, ukončí se probíhající zavlažování.**

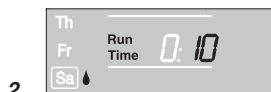
### Manuální zavlažování:

Ventil je možné **kdykoliv manuálně otevřít a zavřít**. Také programem řízený otevřený ventil je možné předčasně zavřít bez toho, aby se měnily naprogramované údaje (začátek, délka a frekvence zavlažování). Řídící díl musí být nasazený.



1. Zmáčknete tlačítko **Man.**, aby se ventil manuálně otevřel (resp. otevřený ventil zavřel).

*Na displayi bliká 10 vteřin **Run Time** a délka zavlažování v minutách (ze závodu nastavená na 30 minut).*



2. Když délka zavlažování v minutách bliká, je možné změnit délku zavlažování otočným knoflíkem (mezi **0:00** a **0:0:59**) (např. **10** minut) a potvrdit tlačítkem **OK**.

3. Zmáčknete tlačítko **Man.**, aby se ventil předčasně zavřel.

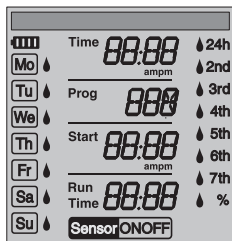
*Ventil se uzavře.*

Změněná manuální délka otevření se uloží, t. j. při každém dalším budoucím manuálním otevření ventilu je přednastavená změněná délka otevření. Když je manuální délka otevření nastavená na **0:00**, zůstane ventil zavřený a zůstane také zavřený i po zmáčknutí tlačítka **Man.** (dětská pojistka).

Když se u manuálně otevřeného ventilu překrývá délka jeho otevření s naprogramovaným začátkem zavlažování, bude naprogramovaný začátek zavlažování potlačený.

**Příklad:** Ventil se **otevře manuálně v 9.00 hodin**, délka otevření činí 30 min. Program, ve kterém je **začátek (START TIME)** mezi **9.00 a 9.30 hod.**, nebude v tomto případě proveden.

## Reset:



Opět budou obnovena nastavení ze závodu.

→ Současně zmáčkněte po dobu 3 vteřin tlačítka **Man.** a **Menu.**  
*Na 2 vteřiny se zobrazí všechny LCD-symboly a display přeskočí na ukazatel Normal.*

- Všechny naprogramované údaje se vynulují.
- Manuální délka zavlažování se stanoví opět na **0:30**.
- Jazyk, čas a den v týdnu zůstanou zachovány.

## Důležité upozornění:

Když se v průběhu programování nevloží žádné údaje po dobu delší než 60 vteřin, zobrazí se opět ukazatel Normal. Přitom se převezmou všechny dosud potvrzené změny.

V případě, že je k zavlažovacímu počítači připojeno čidlo půdní vlhkosti, které hlásí vlhko (**OFF**), naprogramované zavlažování se neprovede. Mezi programy musí být přestávka v trvání 1 minuty.

## 6. Uvedení mimo provoz

### Přezimování / skladování:



1. 3-krát zmáčkněte tlačítko **Menu**, otočným knoflíkem navolte **Prog OFF** a potvrďte tlačítkem **OK**.

*Zavlažovací programy se nebudou provádět.*

2. Zavlažovací počítač skladujte na suchém místě, chráněném před mrazem.

### Likvidace:

(podle RL2002/96/EG)



Přístroj se nesmí přiložit k normálnímu domovnímu odpadu, nýbrž se musí odborně zlikvidovat.

→ Důležité pro Německo: přístroj zlikvidujte prostřednictvím vašeho komunálního sběrného střediska.

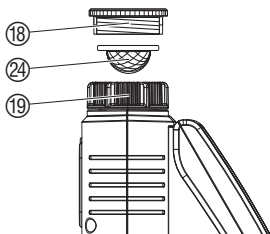
### Likvidace použitých baterií:

→ Použité baterie vraťte zpět do prodejny, kde jste baterie zakoupil nebo je zlikvidujte prostřednictvím komunálních likvidačních středisek.

Baterie likvidujte **pouze ve vybitém stavu**.

## 7. Údržba

### Čištění sítka:



Kontrolujte pravidelně sítko na nečistoty ⑳ a v případě potřeby jej vyčistěte.

1. Vyšroubujte převlečnou matici ⑲ na zavlažovací počítač rukou ze závitu na vodovodním kohoutku (nepoužívejte přitom kleště).
2. Příp. vyšroubujte adaptér ⑱.
3. Vyberte sítko na nečistoty ㉔ v převlečné matici ⑲ a vyčistěte jej.
4. Zavlažovací počítač opět smontujte (viz 4. Uvedení do provozu „Připojení zavlažovacího počítače“).

## 8. Odstraňování poruch

Poruch	Možná příčina	Odstranění
Na displayi se nezobrazují žádné ukazatele	Baterie je nesprávně vložená.	→ Dbejte na správnou (+/-) polaritu.
	Baterie je úplně vybitá.	→ Vložte novou baterii (Alkaline).
	Teplota na displayi je vyšší než 60 °C.	Ukazatele se zobrazí po snížení teploty.
Manuální zavlažování přes tlačítko Man. není možné	Baterie je vybitá (bliká 1 okénko).	→ Vložte novou baterii (Alkaline).
	Manuální délka zavlažování je stanovena na <b>0:00</b> .	→ Manuální délku zavlažování nastavte na více než <b>0:00</b> . (viz 5. Programování).
	Vodovodní kohoutek je zavřený.	→ Otevřete vodovodní kohoutek.
Zavlažovací program se neprovádí (nezavlažuje se)	Zavlažovací program není zadáný úplně.	→ Přečtěte si zavlažovací program a příp. jej změňte.
	Programy jsou deaktivovány ( <b>Prog OFF</b> ).	→ Aktivujte programy ( <b>Prog ON</b> ).
	Programovací údaje resp. změny byly zadány během nebo krátce před začátkem zavlažování.	→ Programování resp. změnu provádějte mimo naprogramované začátky zavlažování.
	Ventil byl předtím manuálně otevřený.	→ Vyvarujte se event. překrývání programů.
	Vodovodní kohoutek je zavřený.	→ Otevřete vodovodní kohoutek.
	Překrývání programů: (1. začátek zavlažování má prioritu).	→ Zadejte znovu zavlažovací program bez překrývání.
	Čidlo půdní vlhkosti resp. dešťový senzor hlásí vlhko. (senzor <b>OFF</b> ).	→ V případě sucha proveďte nastavení / umístění čidla půdní vlhkosti / dešťového senzoru.
	Baterie je vybitá (bliká 1 okénko).	→ Vložte novou baterii (Alkaline).
Zavlažovací počítač nezavírá	Minimální odběr vody je pod 20 l/h.	Připojte více kapačů.
Ukazatel: Sensorstörung	Sensor nebyl korektně připojen.	→ Zkontrolujte propojovací kabel a senzor.



V případě jiných poruch se, prosím, obraťte na servis GARDENA. Opravy smí provádět pouze servisní střediska GARDENA nebo odborníci autorizovaní firmou GARDENA.



## 9. Dodávané příslušenství

<b>GARDENA</b> čidlo půdní vlhkosti		<b>č.v. 1188</b>
<b>GARDENA</b> dešťový senzor electronic		<b>č.v. 1189</b>
<b>GARDENA</b> pojistka proti krádeži		<b>č.v. 1815-00.791.00</b> <b>přes servis GARDENA</b>
<b>GARDENA</b> adaptérový kabel	K připojení starších GARDENA senzorů	<b>č.v. 1189-00.600.45</b> <b>přes servis GARDENA</b>
<b>GARDENA</b> Y-kabel	K současnému připojení dešťového senzoru a čidla půdní vlhkosti	<b>č.v. 1189-00.630.00</b> <b>přes servis GARDENA</b>
<b>GARDENA</b> automatický rozdělovač vody	K řízení až 6 zavlažovacích větvi	<b>č.v. 1197 / č.v. 1198</b>

## 10. Technické údaje

<b>Min./max. provozní tlak</b>	0,5 bar / 12 bar
<b>Protékající médium</b>	Čistá sladká voda
<b>Max. teplota média</b>	40 °C
<b>Počet programem řízených zavlažovacích procesů za den</b>	Až 6
<b>Délka zavlažování na 1 program</b>	1 min. až 9 hodin 59 min.
<b>Použitá baterie</b>	1 × 9 V alkalicko-manganová (Alkaline) Typ IEC 6LR61
<b>Životnost baterie</b>	cca 1 rok

## 11. Servis / záruka

### Záruka

V případě uplatnění záruky jsou pro vás servisní práce zdarma.

GARDENA poskytuje na tento výrobek záruku v trvání 2 roky (od data prodeje). Tato záruka se vztahuje na všechny podstatné nedostatky přístroje, které byly prokazatelně způsobeny vadami materiálu nebo chybami při výrobě. Záruka je zajišťována dodáním náhradního funkčního přístroje nebo bezplatnou opravou zasláního přístroje podle naší volby, jsou-li splněny následující podmínky:

- S přístrojem se zacházelo řádně a podle doporučení v návodu k použití.
- Nedošlo k pokusu o opravu přístroje prodejcem ani třetí osobou.
- Vady na zavlažovacím počítači, způsobené nesprávně vloženými bateriemi, jsou ze záruky vyloučeny.
- Ze záruky jsou vyloučeny taktéž škody způsobené mrazem.

Tato záruka poskytovaná výrobcem se netýká nároků na záruku existujících vůči obchodníkovi příp. prodejci.

V případě uplatnění záruky nám, prosím, pošlete vadný přístroj spolu s kopií dokladu o nákupu a popisem závady vyplacené na adresu servisu.

Nevyplacené zásilky nám nebudou doručeny.

Po provedení opravy vám přístroj zdarma zašleme zpět.

## **Ručení za výrobek**

Upozorňujeme výslovně na skutečnost, že podle zákona o ručení za výrobky nejsme povinni ručit za škody vyvolané našimi výrobky, pokud tyto škody byly způsobeny neodbornou opravou nebo v případě výměny dílů nebyly použity naše originální díly GARDENA, popř. díly, které jsme schválili, a oprava nebyla provedena v servisu GARDENA nebo autorizovaným specialistou. Analogické ustanovení platí rovněž pro doplňky a příslušenství.


## **Smluvní servisní střediska CZ:**

NOBUR s.r.o.  
Průmyslová 14/1515  
110 00 Praha 10  
tel.: 242 405 291  
fax: 242 405 293  
email: servis@nobur.cz  
www.nobur.cz

Ing. Tomáš Vajčner  
Vlárská 22  
627 00 Brno  
tel.: 731 150 017  
email.: prodej@egardena.cz  
www.egardena.cz

Milan Záhumenský - JIRAMI  
Lidická 18  
715 00 Ostrava-Vítkovice  
tel.: 596 615 037  
mobil.: 603 519 774  
fax: 595 626 557  
email.: jirami@seznam.cz  
www.jirami.cz

KIS PLUS v.o.s.  
Želetická 305/3  
412 01 Litoměřice  
tel.: 416 715 511, 416 715 523  
fax: 416 739 115  
email.: info@kisplus.cz  
www.kisplus.cz

<p><b>PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej</b>  Nіżej podpisany Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potwierdza, że poniżej opisane urządzenie w wykonaniu wprowadzonym przez nas do obrotu spełnia wymogi zharmonizowanych wytycznych Unii Europejskiej, standardów bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardów specyficznych dla danego produktu. W przypadku wprowadzenia zmian nie uzgodnionych z nami wyjaśnienie to traci swoją ważność.</p>	<p>Opis urządzenia: Sterownik nawadniania  Megnevezés: Öntözőkomputer  Označení přístroje: Zavlažovací počítač  Oznaczenie přístroja: Zavlažovací počítač  Περιγραφή του προϊόντος: Ηλεκτρονικός προγραμματιστής ποτίσματος  Oznaka naprave: Namakalnega računalnika  Oznaka uređaja: Kompjuter za upravljanje navodnjavanja  Descrierea articolelor: Programator de udat</p>
<p><b>H EU azonossági nyilatkozat</b>  Atulírott, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, igazolja, hogy az alább felsorolt, általunk forgalomba hozott termékek megfelelnek az EU elvárásoknak, EU biztonságási normáknak és a termékspecifikus szabványoknak egyaránt. A készülék velünk nem egyeztetett változtatása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.</p>	<p>Typ: Art. nr.:  Típus: Cikkszám:  Typ: Č.výr:  Typy: Typové č. :  Τύπος: C 1060 plus Κωδ. Νο.: 1864  Tip: Št. art.:  Tipovi: Br. art.:  Tipuri: Nr art.:</p>
<p><b>CZ ES Prohlášení o shodě</b>  Níže podepsaná společnost Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrzuje, že níže označený přístroj v provedení, který jsme uvedli na trh, splňuje požadavky uvedené v harmonizovaných směrnicih EU, v bezpečnostních standardech EU a ve standardech pro daný produkt. V případě změny přístroje, která námi nebyla odsouhlasena, ztrácí toto prohlášení platnost.</p>	<p>Dyrektyvy UE: EU szabványok:  Směrnice EU: 2004/108/EC  Smernice EU:  EU Προδιαγραφές:  Smernice EU: 93/68/EC  Odredbe UE-e:  Directive UE:</p>
<p><b>SK ES Vyhlásenie o zhode</b>  Dolu podpísaná spoločnosť Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrdzuje, že ďalej označený prístroj vo vyhotovení nami uvedenom do prevádzky spĺňa požiadavky harmonizovaných smerníc EU, bezpečnostných štandardov EU a štandardov špecifických pre produkt. V prípade zmeny prístroja, ktorá nebola nami odsúhlasená, stráca toto vyhlásenie platnosť.</p>	<p>Harmonisierete EN EN 55014-1:09/02  EN 55014-2:08/02</p>
<p><b>GR Πιστοποιητικό συμφωνίας ΕΚ</b>  Η υπογεγραμμένη: Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden πιστοποιεί ότι τα μηχανήματα που υποδεικνύονται κάτωθι, όταν φεύγουν από το εργοστάσιο, είναι κατασκευασμένα με τις οδηγίες της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και τα Κοινотικά πρότυπα ασφαλείας και προδιαγραφές.</p>	<p>Rok nadania znaku CE: CE bejegyzés kelte:  Rok přidělení značky CE: Rok inštalácie značky CE:  Έτος πιστοποιητικού ποιότητας CE: 2007  Leto namestitve oznake CE:  Godina stavljanja CE-oznake:  Anul de marcare CE:</p>
<p><b>SLO Izjava o skladnosti s pravili EU</b>  Podpisano podjetje, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potrjuje, da v nadaljevanju navedena naprava v različici, ki smo jo poslali na trg, izpolnjuje zahteve smernic EU, varnostnih štandardov EU in štandardov tovrstnih proizvodov. Izjava ne velja za spremembe na napravi, ki niso opravljene v soglasju z nami.</p>	<p>Ulm, 01.08.2007r.  Ulm, 01.08.2007  V Ulmu, dne 01.08.2007  Ulm, 01.08.2007  Ulm, 01.08.2007  Ulm, 01.08.2007  Ulm, 01.08.2007  Ulm, 01.08.2007  Ulm, 01.08.2007</p>
<p><b>HR Izjava o usklađenju s pravilima EU</b>  Potpisana tvrtka Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrđuje, da navedene naprave koje smo poslali u trgovine, ispunjuju zahtjeve smjernica EU, sigurnosnih standarda EU i i standarde istovrsnih proizvoda. Izjava ne važi za promjene na napravama koje nisu napravljene u skladu s nama.</p>	<p>Uprawniony do reprezentacji  Meghatalmazott  Zpŕnomocnenec  Σπŕνομocnenec  Νόμμος εκπρόσωπος της εταιρίας  Vodja tehničnega oddelka  Opunomoćenik  Conducerea tehnică</p> <p>  Peter Lameli  Vice President</p>
<p><b>RO UE - Certificat de conformitate</b>  Prin prezenta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificarii aparatului fara aprobarea noastra.</p>	



**Deutschland / Germany**

**GARDENA GmbH**  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Albania**

**COBALT Sh.p.k.**  
Rr. Siri Kodra  
1000 Tirana

**Argentina**

Husqvarna Argentina S.A.  
Av.del Libertador 5954 –  
Piso 11 – Torre B  
(C1428ARP) Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 5194 5000  
info.gardena@  
ar.husqvarna.com

**Armenia**

Garden Land Ltd.  
61 Tigran Mets  
0005 Yerevan

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

Husqvarna Austria GmbH  
Consumer Products  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01 - 90  
consumer.service@  
husqvarna.at

**Azerbaijan**

Firm Progress a.  
Aliyev Str. 26A  
10522 Baku

**Belgium**

GARDENA Belgium NV/SA  
Sterrebeekstraat 163  
1930 Zaventem  
Phone: (+32) 2 720 92 12  
Mail: info@gardena.be

**Bosnia / Hercegovina**

**SILK TRADE d.o.o.**  
Industrijska zona Bukva bb  
74260 Tešanj

**Brazil**

Husqvarna do Brasil Ltda  
Av. Francisco Matrazzo,  
1400 – 19º andar  
São Paulo – SP  
CEP: 05001-903  
Tel: 0800-112252  
marketing.br.husqvarna@  
husqvarna.com.br

**Bulgaria**

Хускварна България ЕООД  
Бул. „Андрей Липчев“ № 72  
1799 София  
Tel.: (+359) 02/9753076  
www.husqvarna.bg

**Canada / USA**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 972 9330  
info@gardena.canada.com

**Chile**

Maquinarias Agroforestales  
Ltda. (Maga Ltda.)  
Santiago, Chile  
Avda. Chesterton  
# 8355 comuna Las Condes  
Phone: (+56) 2 202 4417  
Dalton@magla.cl  
Zipcode: 7560330

**Temuco, Chile**

Avda. Valparaiso # 01466  
Phone: (+56) 45 222 126  
Zipcode: 4780441

**China**

Husqvarna (China) Machinery  
Manufacturing Co., Ltd.  
No. 1355, Jia Xin Rd.  
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,  
Shanghai  
201801  
Phone: (+86) 21 59159629  
Domestic Sales  
www.gardena.com.cn

**Colombia**

Husqvarna Colombia S.A.  
Calle 18 No. 68 D-31, zona  
Industrial de Montevideo  
Bogotá, Cundinamarca  
Tel. 571 2922700 ext. 105  
jairo.salazar@  
husqvarna.com.co

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroiberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis – San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

**SILK ADRIA d.o.o.**  
Josipa Lončara 3  
10090 Zagreb  
Phone: (+385) 1 3794 580  
silk.adria@zg-t-com.hr

**Cyprus**

Med Marketing  
17 Digeni Akritas Ave  
P.O. Box 27017  
1641 Nicosia

**Czech Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinika:  
800 100 425  
servis@cz.husqvarna.com

**Denmark**

GARDENA / Husqvarna  
Consumer Outdoor Products  
Salgsafdelning Danmark  
Box 9003  
S-200 39 Malmö  
info@gardena.dk

**Dominican Republic**

**BOSQUESA, S.R.L.**  
Carretera Santiago Licey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II.  
Santiago, Dominican Republic  
Phone: (+809) 736-0333  
joserbosquesa@claro.net.do

**Ecuador**

Husqvarna Ecuador S.A.  
Arujos E1-181 y 10 de Agosto  
Quito, Pichincha  
Tel: (+593) 22800739  
francisco.jacom@  
husqvarna.com.ec

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
Consumer Outdoor Products  
Kesk tee 10, Aaviku küla  
Rae vald  
Harju maakond  
75005 Estonia  
kontakt.etj@husqvarna.ee

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Consumer Outdoor Products  
Lauttarhankatu 8 B / PL 3  
00581 HELSINKI  
info@gardena.fi

**France**

GARDENA France  
Inmeuble Expositiel  
9 - 11 allée des Pierres Mayettes  
ZAC des Barbanniers, B.P. 99  
- F. 92232 GENNEVILLIERS  
cedex  
Tél. (+33) 01 40 85 30 40  
service.consommateurs@  
gardena.fr

**Georgia**

AJD Group  
Beliashevili 8  
1159 Tbilisi

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Greece**

**HUSQVARNA ΕΜΑΣ Α.Ε.Β.Ε.**  
Υπ. /μ Ηφαιστίου 33Α  
Βλ. Πλ. Κορωπίου  
194 00 Κορωπί Αττικής  
V.A.T. EL094094640  
Phone: (+30) 210 6620 225  
info@husqvarna-consumer.gr

**Hungary**

Husqvarna Magyarorszáig Kft.  
Ezred u. 1-3  
1044 Budapest  
Telephone: (+36) 1 251-4161  
vevozszoigalat.husqvarna@  
husqvarna.hu

**Iceland**

O. Johnson & Kaaber  
Tunguhalsi 1  
110 Reykjavik  
ooj@oik.is

**Ireland**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Italy**

Husqvarna Italia S.p.A.  
Via Como 72  
23868 VALMADRERA (LC)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
info@gardenaitalia.it

**Japan**

**KAKIUCHI Co. Ltd.**  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
5-1 Nibanncyo  
Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 7271  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Kazakhstan**

**LAMED Ltd.**  
155/11, Tazhibayevy Str.  
050060 Almaty  
IP Schmidt  
Abayavenue 3B  
110 005 Kostanay

**Kyrgyzstan**

Alye Maki  
av. Molodaya Guardir J 3  
720014  
Bishkek

**Latvia**

Husqvarna Latvija  
Consumer Outdoor Products  
Bakūži iela 6  
LV-1024 Rīga  
info@husqvarna.lv

**Lithuania**

UAB Husqvarna Lietuva  
Consumer Outdoor Products  
Ateities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
centras@husqvarna.lt

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No.12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 140 101  
api@neuberg.lu

**Mexico**

**AFOSA**  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco  
Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
icornejo@afosa.com.mx

**Moldova**

Convel S.R.L.  
290A Muncesti Str.  
2002 Chisinau

**Netherlands**

**GARDENA Nederland B.V.**  
Postbus 50176  
1305 AD ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 00  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**

**GARDENA**  
Husqvarna Consumer  
Outdoor Products  
Salgskontor Norge  
Klevereivn 6  
1540 Vestby  
info@gardena.no

**Peru**

Husqvarna Perú S.A.  
Jr. Ramón Cárcamo 710  
Lima 1  
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416  
juan\_remuigo@  
husqvarna.com

**Poland**

Husqvarna  
Poland Spółka z o.o.  
ul. Wysokiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Phone: (+48) 22 330 96 00  
gardena@husqvarna.com.pl

**Portugal**

Husqvarna Portugal, SA  
Lagoa - Albarraque  
2635 - 595 Rio de Mouro  
Tel.: (+351) 21 922 85 30  
Fax: (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Romania**

**Romand International Srl**  
Soseaua Odaii 117 - 123,  
RO 013603  
București, S 1  
Phone: (+40) 21 352.76.03  
madex@mes.ro

**Russia**

ООО „Хускварна“  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6  
Бизнес Центр  
„Химки Бизнес Парк“,  
помещение ОВ02\_04

**Serbia**

Domel d.o.o.  
Autoput za Novi Sad bb  
11273 Belgrade  
Phone: (+381) 11 848 88 12  
mirosavl.jejina@domel.rs

**Singapore**

Hyr -RAY PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shiyang@hyray.com.sg

**Slovak Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinika:  
800 154 044  
servis@sk.husqvarna.com

**Slovenia**

Husqvarna Austria GmbH  
Consumer Products  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01 - 90  
consumer.service@  
husqvarna.at

**South Africa**

Husqvarna  
South Africa (Pty) Ltd  
Postnet Suite 250  
Private Bag X6,  
Cascades, 3202  
South Africa  
Phone: (+27) 33 846 9700  
info@gardena.co.za

**Spain**

Husqvarna España S.A.  
C/ Basauri, nº 6  
La Florida  
28023 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Suriname**

Agrofix n.v.  
Verlengde Hogestraat #22  
Phone: (+597) 472426  
agrofix@sr.net  
Pobox : 2006  
Paramaribo  
Suriname – South America

**Sweden**

Husqvarna AB  
S-561 82 Huskvarna  
info@gardena.se

**Switzerland / Schweiz**

Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 848 800 464  
info@gardena.ch

**Turkey**

**GARDENA Dost Diş Ticaret**  
Minesilikli A.Ş.  
Sanayi Cad. Adil Sokak  
No: 1/B /Kartal  
34873 Istanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@gardena-dost.com.tr

**Ukraine / Україна**

ТОВ «Хусарна Україна»  
вул. Васильківська, 34,  
офіс 204-г  
03022, Київ  
Tel: (+380) 044 498 39 02  
info@gardena.ua

**Uruguay**

FELI SA  
Entre Ríos 1083 CP 11800  
Montevideo – Uruguay  
Tel: (+598) 22 03 18 44  
info@felisa.com.uy

**Venezuela**

Corporación Casa y Jardín C.A.  
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.  
Colinas de Bello Monte,  
1050 Caracas.  
Tlf: (+58) 212 992 33 22  
info@casayjardin.net.ve

1864-29.960.06/0512

© GARDENA  
Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com